

对联评注



对联评注

陈家铨 编著

江西人民出版社

一九八三年·南昌

对 联 评 注

陈家铨 编著

江西人民出版社出版

(南昌市第四交通路铁道东路)

江西省新华书店发行——江西新华印刷厂印刷

开本787×1092 1/23 印张4.625 字数10万

1983年9月第1版 1983年9月第1次印刷

印数1—43,000

统一书号: 7110·420

定价: 0.37元

目 录

序	(1)
名胜古迹对联	(6)
赠答联	(47)
斋堂·官廨联	(59)
挽联	(79)
谐联	(94)
集句·其他	(101)

附录说明	(127)
------------	---------

提要:

阮元改大观楼联	(127)
宫廷对联	(129)
阎王殿联	(130)
秀才挽妓联(250字)	(130)
峨眉洪椿坪长联(200字)	(134)
江津长联(1612字)	(137)

序

对联是我国独特的一种文学形式，长期以来，深受广大人民群众喜爱。试看，稍有一些文化修养的人，谁不会背诵几副对联呢？所以，我们可以说，优秀的对联，完全有资格同诗词一道讽诵；它和诗词一样，都是中华民族文化中最可宝贵的一部分。

据古书记载，对联的前身是古代的桃符。所谓桃符，就是桃木板。古人在上面写上“神荼、郁垒”两位神的名字，每年新春时，挂在家门两旁，据说这便可以抵御凶魅，保住一家人的吉祥安宁。有文句的对联，产生在后蜀时期。据《荆楚岁时记》和《五代史·蜀世家》记载，后蜀皇帝孟昶，在桃符上写了“新年纳余庆，嘉节号长春”十字，相传这是我国最早的一副对联，那年是公元九六四年。当时虽然出现了这种形式，但是在民间还未盛行。五代到北宋，习俗相沿，民间还是崇尚悬挂桃符。王安石的《元日》诗，可以作为一个佐证。

就在宋代，已有文人撰写的对联相继出现，当时称为“题桃符”，如苏轼题广东真武庙联。南宋理学家朱熹，已将当时流行的对联附入本人集中。到了明代，朱元璋下诏民间新春都必须张贴春联，他自己还微服出行，视察大街小巷张贴对联的情况，传说他曾亲自为下层劳动人民题写过春联。经过他这一提倡，贴春联便蔚然成风。到了清代，撰写对联更为普遍，许多名篇佳作，源源产生。各个风景秀丽地区，各处名胜古迹，

大都有了对联。加上文人多所染指，于是对联这枝文苑奇葩，便越开越艳，美不胜收了。

历代著名的对联作者（撇开他们在政治、艺术等方面的成就不谈），比较有名的，可以举出以下诸人：苏东坡、朱熹、赵孟頫、朱元璋、祝枝山、李笠翁、林则徐、纪晓岚、袁枚、郑板桥、桂馥、孙星衍、邓石如、俞樾、李调元、顾复初、何绍基、孙髯翁、钟云舫等。他们都有名作传世。经过文人学者的创作，从官府到民间，对联呈现出了多种多样的形式：赠答联、书斋联、座右联、寿联、挽联、回文联、谐联、集句联等等。其风格之多样，用途之广泛，简直是大大超过诗词了。

说到对联的长短问题，没有一定格式，只是一副对联上下联必须字数相等、结构相同罢了。短的，如近人吴昌硕写的篆书联，只有六个字：“金石乐，书画缘。”从大量对联看，十几个字、二十几个字的对联最多。至于长联，大观楼联（孙髯翁作）一百八十字，过去称为“天下第一长联”，但现在看来，字数还不是最多的。字数最多的长联在四川，成都望江楼长联（钟云舫作）二百一十二字，青城山长联（李善济作）三百九十四字，江津长联（钟云舫作）一千六百一十二字（文字见本书“附录”。一年多前才介绍出来，引起社会极大兴趣。后者为我们迄今见到的字数最多的对联。当然，话得说回来，诗词也好，对联也好，都讲贵在意趣，不必在长短上多所计较。如果十几个字就能把意思表达明白，又何必定要写一百字！过去就有人说大观楼对联太冗长了（见《楹联丛话》），但是，这副长联历时两百年，脍炙人口，这又说明，长联佳作，是受人民欢迎的。另一方面，也要看到，对联如果太长了，总难免有些毛病，为了内容渊博，必然铺锦列绣，甚至堆砌僻典，使人不容易接受，没有耐心把它读到底。综合上述两

方面，可以说明这样一个道理：对联不论长短，只看内容如何，短联固然好，长联佳作群众仍然欢迎。用词来打个比方，李清照的《如梦令》（“常记溪亭日暮”一首，“昨夜雨疏风骤”一首）每首只有三十三个字，却垂誉百代；吴文英的《莺啼序》二百四十个字，陈亦峰称它“全章精粹，空绝千古”。柳永擅于长调，李后主长于小令。所以，长短问题，不能一概而论。

在我国，诗词的选本很多，各种诗话、词话亦随之应运而生，真可说是“汗牛充栋”啊！至于对联，尽管广大人民喜爱，名胜古迹、皇帝宫殿以至住家人户都有（如春联），但是这方面的专门的书太少了。从做大学问的人看来，似乎这是“小道”，不登大雅之堂的。这样，便产生弊病了，许多出自名人名家的好对联，只附见于少量的笔记文中，流传不广；可以设想，有很多就自生自灭了。这是很可惋惜的事。举例说：

一、前两年，某刊物连续两三期地讨论“谁是天下第一长联？”举出的是大观楼、望江楼长联等作品，后来又提到青城山长联，多数是一、二百字，最多三百多字，至于一千六百一十二字的江津长联，压根儿就没有提到。

二、大约从清代晚期，就流传着关于望江楼的半副对联：“望江楼，望江流，望江楼上望江流，江楼千古，江流千古。”称为绝对。早在四、五十年前就有人对起了，但是知道的人不多，甚至楹联爱好者，两年多前，还说这是“绝对”。

三、古对联也有这种情况。《警世通言》中，载有王安石考苏东坡的两副上联，其一是：“一岁二春双八月，人间两度春秋。”今年的某报纸上，还有人说“至今没有下联”，其实早在一百多年前就有人对起了的（见梁章钜《浪迹丛谈》卷七）。

我举出这些例子，没有批评这些报刊、作者的意思，只是想说明，由于对联专书太少，致使一些佳联流传不广的缘由。

我本人是楹联爱好者，长期以来养成一个习惯，读书时遇见好的对联，便随手抄录下来；游览名胜古迹时，也抄抄对联。天长日久，所积渐多。平日友朋会聚，共同欣赏，考较异同，也算一种生活乐趣。联想到过去对联散佚较多，能见到的有不少又内容陈腐，没有多少价值，于是便略为别裁，做一些整理解释的工作，想让一些佳联保存下来，为发展我国社会主义文化教育事业提供一点微薄的可供借鉴的资料。

本书资料的来源是：清人梁章钜《楹联丛话》、历代笔记文、各名胜古迹自编资料、报章杂志、电台广播稿件等等。编者对上述资料的选择，原则上是选取优秀作品，便于读者欣赏、学习；同时兼顾一些不同风格的作品，使读者可以略窥对联的全貌。

本书按名胜古迹、赠答、斋堂、挽联、集句、其他，加上附录，依类编排。每副对联先列正文，然后是注释、意译、评论。评论的文字，即是编者对这副对联的理解与评价；或者说结构，或者论醇疵，行文力求生动活泼，嘻笑哀叹，不拘一格，所用的是读书杂记的笔调，取其便捷省字，所以时有文白夹杂，都是这个原因。还有一层，就是力图使评论的文字与正文大体趋于一致，以增加读者阅读的兴趣。

前人和今人，关于对联的研究写了不少文章，本书适当吸收了这些成果，这也是须得说明的。

一副对联，本身便是一件独立的作品，本书依类编次，自然是一本独立的书。对联多如繁星，本书所辑，仅涉及一小部分。有一部分历来传诵的著名对联，笔者已编入《名联欣赏》（见江西人民出版社一九八一年版），那么，这本书也可以说

是前者的姊妹篇。

清人沈德潜论诗，崇尚“委折深婉，曲道人情”。我希望本书也大体能做到这样。但是由于本人才学浅陋，选材、解释定然有不当之处，诚恳希望广大读者批评指正。

本书成稿以后，袁学朗、李海金同志曾帮助校阅，李思楨、黄倬昭先生也看过部分底稿，谨致诚挚的谢意。

陈家铨

写于成都浣花溪畔

名胜古迹对联

长沙屈贾二公祠联

亲不负楚，疏不负梁，爱国忠君真气节；
骚可为经，策可为史，经天行地大文章。

【注释】亲不负楚：屈原与楚是同姓，虽被放逐，而心怀楚国。疏不负梁：贾谊曾为梁怀王太傅。骚可为经：屈原《离骚》可以称为“经”。经：尊崇为典范的著作。策可为史：贾谊《治安策》可以称为“史”。史：记载历史事实的著作。经天行地：即“日月经天，江河行地”，喻永恒不易。

【意译】论亲，屈原不辜负楚国；论疏，贾谊不辜负梁怀王。他们都有忠君爱国的纯真气节。《离骚》可以称经，《治安策》可以称史，都是象日月经天、江河行地一样，可以传之不朽的伟大作品。

【评论】屈原忠而见疑，信而被谤，最后自沉汨罗而死。贾谊被疏，过湘水以吊屈原。二公的遭遇有相同之处。此联评述史实，推赞著作，而归之于气节文章。立意正大，词句典雅，洵楹联中之佳作。

泰山雨花道院联

雨不崇朝遍天下；
花随流水到人间。

【注释】雨不崇朝：《道德经》：“飘风不终朝，骤雨不终日。”说事物总是变化的。崇，即“终”的假借字。（见马王堆出土帛书甲、乙本）。

【意译】上天降雨，泰山先得，用不了多久，遍天下都下雨了。山上落英缤纷，随着流水，把花瓣带到山下去了。

【评论】泰山，我国名山也。如此名胜，令人仰止。而佳对联极少。此联着墨无多，语特妙颖。诵之，觉其似入境，又似仙境，令人神往。此联上联第一字（雨），下联第一字（花）嵌入院名，是“鹤顶格”。

邯郸黄粱梦亭旧联

睡至二三更时，凡功名都成幻境；
想到一百年后，无少长俱是古人。

【注释】黄粱梦：唐代沈既济《枕中记》故事：卢生进京应试，于邯郸旅店遇道士吕翁。翁授一枕，卢生入梦，享尽荣华。觉时，店家黄粱（小米）饭尚未熟。今邯郸有黄粱梦建筑群古迹。

【意译】人睡熟了，到深夜时，什么功名富贵都是虚幻的境界。往后推一百年，那么现世的人无论年长的、年幼的，一齐都是古人了。

【评论】庄生梦蝶，起舞翩翩；富贵荣华，转眼虚幻。寓言指迷津，愚人不悟（chàn产去声；蜀言悟为忤。与《晋书·佛图澄传》“愕然愧忤”意近）。当年一枕黄粱梦，留得佳话至今传。

绍兴上虞县虞姬庙联

今尚祀虞，东汉已无高后庙；
斯真霸越，西施羞上范家船。

【注释】祀（sì 四）：祭祀，纪念。高后：即吕后。西施句：越王勾践灭吴，大夫范蠡变名陶朱公，携西施浮游海上，不知去向。

【意译】到了清代，人们还到虞姬庙来祭奠，怀念跟随楚霸王转战终身的虞姬。吕后专权，显赫一时，然而在东汉就没有人记得她了。越国复兴，范蠡为了避祸，带着西施乘舟遁去。这件事，人们至今还在谈论呢。

【评论】霸王别姬，英雄末路矣。虞姬死得悲壮，后人伤之。吕后专权，骄横一世，人所不齿。至于那帮助勾践灭吴的绝代佳人西施，既顺夫差，复从范蠡，人们对她似有微词。（报载：虞姬墓在安徽灵璧县城东十余里，近有村名霸离铺，传即霸王别姬地。）

苏州虎丘白公祠联

唐代论诗人，李杜以还，惟有几篇新乐府；
苏州怀刺史，湖山之曲，尚留三亩旧池塘。

【注释】新乐（yuè 岳）府：乐府诗类名。白居易、元稹在前人创作实践的基础上，确定了新乐府这一名称。白居易写了五十首新乐府，最富现实意义。刺史：穆宗时，朝政混乱，牛李倾轧，白居易不愿卷入，请求外出，做过杭州、苏州等地刺史。

【意译】论起唐代诗人，李白杜甫之后，就要数白居易，

他的“新乐府”写得非常出色。苏州人民怀念刺史，在湖山的隐微佳丽之地，还留着他昔日曾亲临过的三亩池塘。

【评论】上联李杜白并举，评价公允。下联睹物思人，颇含深情。“惟有”表高出群贤，睥睨诗坛，何等气概！“尚留”寓耿耿思念，绵绵无尽。本联对仗考究，如以“几”对“三”，以“新”对“旧”，皆自然天成。

曲阜衍圣公府大门联

明李东阳题

与国咸休，安富尊荣公府第，
偕天不老，文章礼乐圣人家。

【注释】咸休：共同兴旺。偕天不老：此有与日月同光辉之意。偕：同，一起。

【意译】孔门后裔，与国家一同兴旺，安享富贵荣华。孔子的名声，真可以同日月争光辉。这里是讲文章、习礼乐的圣人故居。

【评论】汉自董仲舒后，独尊儒术，孔子受到很高的崇敬，其后代封为“衍圣公”，世世受朝廷殊遇。其谱牒详明，代代相传，帝王所不能与之较。此联尊孔特盛，而文句固是庄重大雅，气度雍穆。今天，曲阜孔庙大成殿，是全国重点文物保护单位。我们不是因袭前人去尊孔，而是保存民族文化精华的一部分。

思恩阳明书院联

李彦章题

文能换骨馀无法，
学到寻源自不疑。

（集剑南句）

【注释】阳明：王守仁（1472—1528）明代哲学家、教育家。余姚人。世称“阳明先生”。其讲学主张“致良知”、“心明便是天理”。对后世影响颇大。文能换骨：说读书可以变化人的气质。昔人有称读书为“化骨金丹”的。

【意译】文章可以变换人的气质，使人俗可变清。除读书外，别无他法。学问到了寻得心源，豁然贯通的境地，自然没有什么疑虑了。

【评论】黄山谷谓“唯俗不可医”。或对曰，“医俗无如书”。阳明之学，似乎讲到了根本。然王学末流认为尽人皆善，“满街都是圣人”，遂至违背常理，堕入歧途了。

四川射洪金华山陈子昂读书台联

庭台不落匡山后；

杖策曾经工部来。

【注释】陈子昂：（661—702）字伯玉，梓州射洪（在今四川省）人，初唐杰出诗人。匡山：即大匡山，又名戴天山，在今四川省江油县境内，李白青年时曾在山中隐居读书。杖策：亦作“策杖”，即拄杖。曹植《苦思行》：“策杖从我游。”工部：指杜甫。严武任剑南节度使时，杜甫曾在其幕中任参谋，武表为检校工部员外郎，故世称杜工部。

【意译】这里的读书台，比李白在匡山的读书处时代还早。杜甫也曾拄杖到此游览。

【评论】陈子昂力矫六朝靡丽诗风，诗坛风气为之一变。此联与李杜并提，有长江后浪推前浪之意。可惜他被解职归里后被家乡的七品芝麻官害死，只活了四十一岁。否则，他的《感遇》诗决不止三十八首。

天台万年寺联 钱大昕撰

身似菩提心似镜，
云在青天水在瓶。

【注释】身似菩提句：佛教禅宗五祖弘忍，召集弟子，令以各自所见各作一偈，如偈语深透的将传衣付法。上座神秀书偈于壁说：“身似菩提树，心如明镜台，时时勤拂拭，莫使惹尘埃。”云在青天句：慧能的四世法孙惟俨，当李翱向他请教益时，用手指上下，说：“云在青天水在瓶。”盖云静水动，一任自然。

【意译】身体象菩提树，心地如明镜台。云在青天飘浮，水贮瓶内无波。

【评论】取用彼家言，信手拈来，自然成对。钱大昕博闻多识，于此略见一斑。

天台万年寺联 王藻儒撰

身比闲云，月影溪光堪证性；
心同流水，松声竹色共忘机。

【注释】证性：直指本心，自见本性。忘机：消除机心。苏轼《和子由送春》诗：“芍药樱桃俱扫地，鬓丝禅榻两忘机。”

【意译】身体好象闲云，月影波光可以让人自证本性。人心象流水，同松声竹色一起陶然忘机。

【评论】云静水动，系乎造化，松竹月影，有色皆空。此联似状景物，似谈禅理，合而为一。结构自然，和平淳雅。

南京莫愁湖联

一片湖光比西子；
千秋乐府唱南朝。

【注释】西子：此指西湖。苏轼诗：“欲把西湖比西子（西施），淡妆浓抹总相宜。”乐（yuè 岳）府：古代音乐官署。秦及西汉均设有“乐府令”，掌管音乐，兼采民歌。古乐府所传有好女子名莫愁，石城人。《莫愁乐》句：“莫愁在何处？莫愁石城西。”后人将石城（在湖北）误作石头城（南京），遂以为金陵又一女子名莫愁。

【意译】此地一片湖光山色，可以同西湖媲美。南朝乐府民歌，百代千秋流传到今天。

【评论】此联道眼前景，含义本来平常。然与西湖相比，再引出南朝乐府诗，格调便臻高雅。

庐山道观联

李笠翁撰

天下名山僧占多，也该留一二奇峰，栖吾道友；
世间好语佛说尽，谁识得五千妙论，出我仙师。

【注释】五千妙论：指老子《道德经》五千言。

【意译】天下有名的山，多数让和尚占去了。这太不公平，也应该留一两座山给道家才是。释迦牟尼佛说法四十年，什么好言语都让他说完了，有谁记得，老子《道德经》五千言，却是出自我道教祖师呢！我们尽可引以自豪。

【评论】佛教有四大名山，道家有十大洞天，何言少乎？李笠翁舞文弄墨，乱打抱不平。道教根柢，本不如佛教，得此

文人相助，自可以扬眉吐气一时了。

武昌黄鹤楼联

钱楷撰

我去太匆匆，骑鹤仙人还送客；
兹游良眷眷，落梅时节且登楼。

【注释】黄鹤楼：故址在湖北武汉蛇山。《寰宇记》：“昔费祎登仙，每乘黄鹤于此憩驾，故号为黄鹤楼。”相传建于三国时，历代屡毁屡建。唐崔颢、李白及宋陆游等均有题诗。此楼解放后兴建长江大桥时已拆除。最近，国家拨款在武昌蛇山仿原楼模式重建。预计一九八三年竣工。良眷眷：实在使我流连忘返。落梅时节：指五月。李白《题北榭碑》：“一为迁客去长沙，西望长安不见家。黄鹤楼中吹玉笛，江城五月落梅花。”《落梅花》又是笛中曲调名。

【意译】我离开黄鹤楼太匆忙了，仙人骑黄鹤去送客还未归来，也未能见上一面。这次游览实使我难忘，在这风光旖旎的落梅时节登楼远眺，也算生平乐事啊。

【评论】此联从李白诗翻出新意，尚不落前人咏黄鹤楼的窠臼。掺以个人感受，又是欣喜，又是遗憾，其中有淡淡的哀愁，这又回到凭吊怀古的正意上来了。

沧州黄鹤楼联

黄鹤偶乘沧海月，
白云常带楚江秋。

【意译】黄鹤偶然在沧海月明时飞来此地。白云一片也好象带着楚地的秋色。